

TRANSATLANTIC – 10 Jahre Fotodialog

Lisa McCarty, USA + Monika Radhoff-Troll, Deutschland



Im VORZIMMER – einem Raum für Kunst im Atelierhaus Aachen - zeigten die Künstlerinnen Lisa McCarty, USA und Monika Radhoff-Troll, Aachen gemeinsame Arbeiten, die in zehn Jahren während eines digitalen Fotodialogs entstanden sind.

Ein gegenseitiges Interview zu dieser Jubiläumsausstellung veranschaulicht am besten, wie sich dieses Projekt im Laufe der Zeit entwickelt hat:

How did the project start? / Wie begann das Projekt?

2011 haben Lisa McCarty und ich an einem gemeinsamen Künstleraustausch der Partnerstädte Aachen, Deutschland und Arlington VA, U.S.A. teilgenommen. Während dieser Zeit hat Lisa beim mir gewohnt und wir hatten viel Zeit, gemeinsame Ideen zu entwickeln. Ein erster Schritt zu unserem Fotodialog waren die übereinander ausgedruckten Fotografien „fountains“. Unabhängig voneinander haben wir von bestimmten Aachener Brunnen Details fotografiert und diese zu einem gemeinsamen Foto vereint. Dies war spannend und kommunikativ, ohne Sprache benutzen zu müssen. Daher beschlossen wir, das Projekt digital transatlantisch unter dem Titel „Looking East – Looking West“ weiterzuführen.

–Monika.

As Monika said, we were paired in an artist exchange between Aachen, Germany and Arlington, Virginia, U.S.A. in 2011. Monika generously hosted me in her home and we also worked together in a common studio space in Aachen for ten days. So, we became fast friends and we wanted to make a collaborative work together! During the exchange I used a film camera that made double exposures and that may have helped to inspire our decision to combine our images. I think I suggested that we both make images of the same subjects in Aachen, but Monika had the idea to layer our images and combine them into one print. We were both very excited about the work we made together in Aachen and wanted to continue working together after the exchange.

–Lisa



Has the project changed over time? Hat sich das Projekt über die Zeit verändert?

Anfangs haben wir tatsächlich Fotografien benutzt, die in Richtung Osten, bzw. in Richtung Westen aufgenommen wurden. Das hat uns aber zu sehr in unserem künstlerischen Ausdruck begrenzt. Daher haben vereinbart, uns unter dem Oberbegriff „TRANSATLANTIC“ Fotos zu senden.

Zuerst war es Lisa, die mir ein Foto gesendet hat. Dies geschah immer ohne zusätzliche Informationen. Ich habe dann das Bild für mich dechiffriert und eine passenden fotografische Antwort gesucht. Diese habe ich zurückgesendet und Lisa hat dann aus unseren zwei Fotografien eine gemeinsame neue künstlerische Arbeit angefertigt. Es folgte noch ein weiterer Wechsel durch

einen Rollentausch. Zur Zeit sende ich Lisa ein Foto und nun ist sie es, die eine Antwort finden muss, um zu einer neuen gemeinsamen Position zu gelangen.

–Monika

Yes and no! We still layer our images, but we have tried exploring several different themes - sometimes trying to photograph similar types of places, forms, or textures in our respective home towns. The idea of taking pictures where I faced East and Monika faced West was a great challenge, but ultimately the “Transatlantic” theme has lasted the longest. It is more open-ended, but acknowledges the distance between us and our effort to stay in touch. Ultimately we are sharing and combining images from our personal archives as a means to stay connected. The resulting images are meditative and demonstrate our shared inspiration in light, reflection, pattern, and natural phenomenon in daily life. While we don’t talk on the phone or Skype very often, I think we communicate a lot just through the images and that was always the main idea - to create a visual dialog.

–Lisa



Stained glass spectrum / Lisa McCarty + Monika Radhoff-Troll, 2014

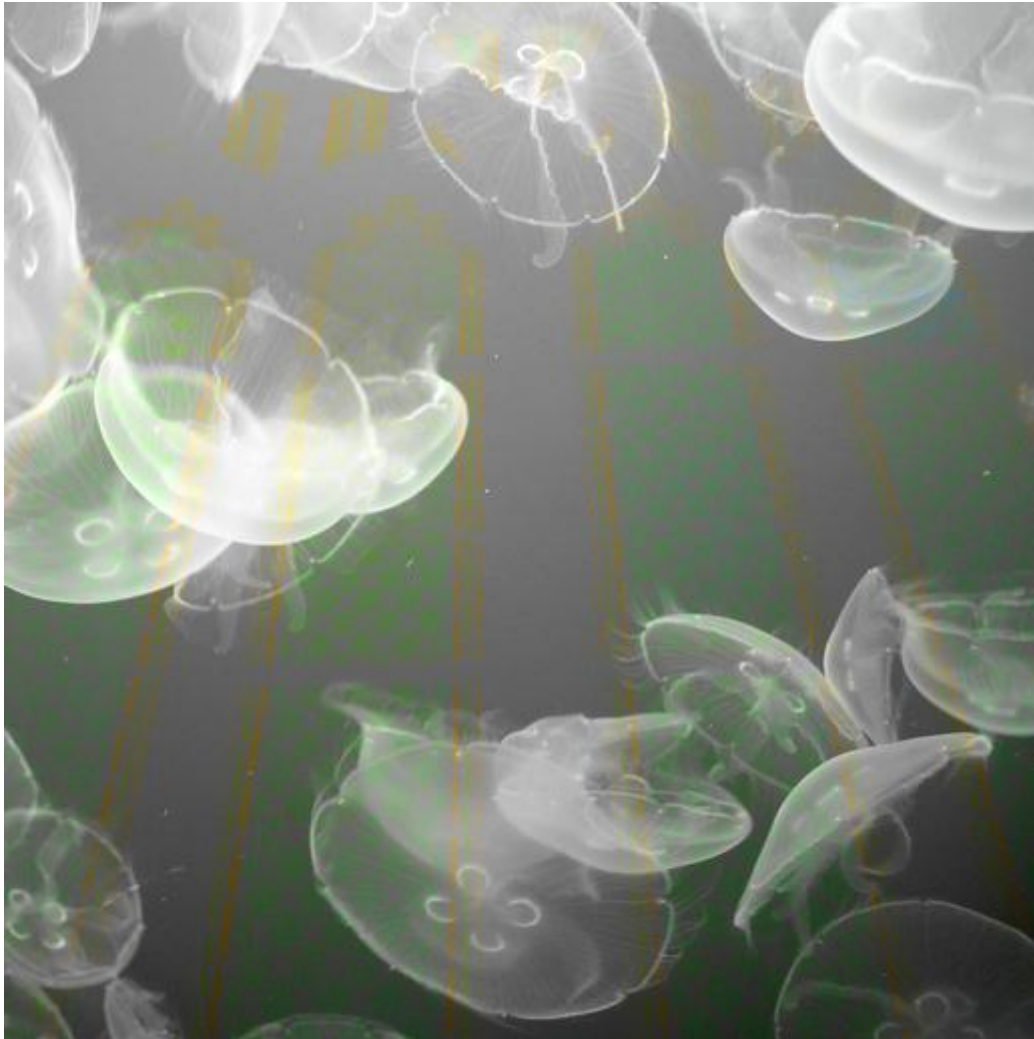
Was it ever difficult to continue the project? / War es jemals schwierig, das Projekt fortzusetzen?

Die einzige Schwierigkeit bestand darin, dass wir beide sehr viel gearbeitet haben und dadurch die Zeitabstände größer wurden, in denen der Dialog fortgeführt wurde.

–Monika

I've always enjoyed working with Monika and our overall process. Finding images that speak to each other is always exciting. But depending on how busy we are with other projects, in some years we only exchange a few images. That said, we've always able to restart the conversation and carry on even after long gaps — this is part of what makes our exchange so special.

–Lisa



bioluminescence portal / Lisa McCarty + Monika Radhoff-Troll, 2014

Did you expect the project to last this long and will it continue? Hast du erwartet, dass das Projekt so lange laufen wird und wird es fortgesetzt?

Ich - für meinen Teil – kann mir sehr gut vorstellen, das Projekt weiterzuführen und dies auch noch für lange Zeit. Es mag sein, dass wir uns zu einem anderen Zeitpunkt darüber austauschen, den thematischen Schwerpunkt anders zu setzen. Zur Zeit liegt der Schwerpunkt thematisch eher auf Licht und Meditation.

–Monika

Honestly, I never thought about how long the project would last in the beginning! I was just glad to keep corresponding with Monika and I still am. But I can also imagine our project continuing for a long time. Cheers to our ten year anniversary!

–Lisa



farming / Lisa McCarty + Monika Radhoff-Troll, 2021

Titel Einladungskarte: scattered light / Lisa McCarty + Monika Radhoff-Troll, 2021

Lisa McCarty is an artist, curator, and writer based in Dallas, Texas where she is Assistant Professor of Photography at Southern Methodist University. McCarty has participated in over 80 exhibitions and screenings at venues such as the American University Museum, Amherst College's Eli Marsh Gallery, Carnegie Museum of Art, Cassilhaus, Chicago Photography Center, Fruitlands Museum, Houston Center for Photography, McEvoy Foundation for the Arts, the Nasher Museum of Art, the Ogden Museum of Southern Art, and the Visual Studies Workshop. McCarty's photographs have also been featured in a variety of international festivals including Noorderlicht, Internationale Photoszene Köln, Picture Berlin, and Sören Kierkegaard in Images, while her moving images have been screened at the New York Film Festival, Chicago Underground Film Festival, Alchemy Film & Moving Image Festival, Mimesis Documentary Festival, & Small File Media Festival.
<http://lisamccarty.com/>

Monika Radhoff-Troll lebt und arbeitet in Aachen

1978 – 1983 Studium Kunst/Textilgestaltung, RWTH Aachen, Fakultät VIII, Prof. Benno Werth, Joachim Peter Buchholz

Zahlreiche Solo- und Gruppenausstellungen sowie Kunstmessen im In- und Ausland

Vertreten durch: Galerie Chiefs & Spirits, Den Haag, Niederland; Galerie Bernd Lausberg, Düsseldorf; Open Art Galerie, Borken; Galerie Luzia Sassen Blankenberg, Folly & Muse, München

Werke in öffentlichen Sammlungen, u. a. IKOB Museum für zeitgenössische Kunst, Ostbelgien

Vertreten durch die VG Bild Kunst

<http://mora-art.de>

Vernissage 26.11.2021 , 19 Uhr

Einführung Dr. Dirk Tölke

Ausstellung 26.11. – 05.12.2021

Vorzimmer Atelierhaus Aachen im UG Depot Talstr. 2

Mit freundlicher Unterstützung durch: Aachen-Arlington e.V. / Atelierhaus Aachen e.V. / Stadt Aachen